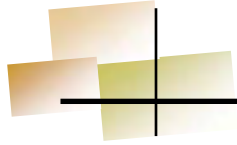


**ACCESS**



**ACCÈS**



### ***MISSION STATEMENT***

*The New Brunswick Easter Seal March of Dimes (CRRD) is the principal New Brunswick agency working in partnership with people with physical disabilities so that they may attain independence and equality generally available in the community.*

### ***ÉNONCÉ DE MISSION***

*Les Timbres de Pâques Marche des dix sous du Nouveau-Brunswick (CRRD), est le principal organisme du Nouveau-Brunswick oeuvrant de concert avec les personnes ayant un handicap physique afin qu'elles accèdent à l'autonomie et à l'égalité des libertés habituellement présentes au sein de la communauté.*

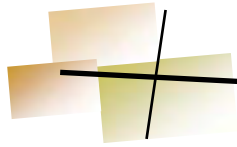
## **SUCCESS**



## **SUCCÈS**

**Board of Directors/Conseil d'administration** Keith Allen, *Fredericton* ♦ Suzanne Jones, *Fredericton* ♦ Rhonda Rubin, *Moncton* ♦ Ruth Giberson, *Florenceville* ♦ Kristel Desjardins, *Fredericton* ♦ Glen Hughes, *Fredericton* ♦ Shannon Anderson, *Upper Knoxford* ♦ Phyllis Brisee, *Moncton* ♦ Evelyn Broad, *Lower Kinore* ♦ George Butters, *Fredericton* ♦ Christina Dorcas, *Fredericton* ♦ Alexa Gauthier, *Saint John* ♦ Don LeBlanc, *Saint John* ♦ Dr. Burce Lockhart, *Bath* ♦ Denis Maltais, *Dalhousie* ♦ Claudia Martin, *Dalhousie* ♦ Greg Martin, *Aulac* ♦ Dr. Colleen O'Connell, *Keswick Ridge* ♦ Al Thomas, *Fredericton* ♦ Angela Yvonne, *Riverview* ♦ \*\*Stephen Morrissey, *Fredericton*

\* Resigned \*\*Leave of Absence



**BUSINESS NAME**

---

**NEW BRUNSWICK EASTER SEALS MARCH OF DIMES  
TIMBRES DE PÂQUES MARCHÉ DES DIX SOUS**

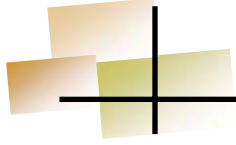
RAPPORT ANNUEL

2004

ANNUAL REPORT

*TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES*

*2 Message from the President/Messsage du Présidente 3 Executive Director's Report/Rapport de la Directrice générale*  
*4 Dear Easter Seals Camp Rotary/Cher Camp Rotary du Timbre de Pâques 6 Easter Seals Camp Rotary/ Camp Rotary du Timbre*  
*de Pâques 8 Fundraising Highlights/Hauts points des collectes de fonds 10 Services We Offer/Les services que nous offrons*  
*12 Committee Reports/Rapports des comités 16 Auditor's Report/Rapport du vérificateur 19 Statistics/Statistiques 20 Special*  
*Thanks.../Remerciements spéciaux... 22 Annual Awards/Prix annuels*  
*24 In Memory of.../À la mémoire de...*



## Message from the President

## Message de la présidente

Suzanne Jones

The Canadian Health Network website states :

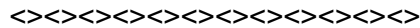
*“ Accessibility  
is more than just ramps ”*

How true this is – and where is it more evident than in Rehabilitation Technology Program at Easter Seals March of Dimes. We take such great pride in what our organization can provide to enhance the lives of our clients – communication technology for those who would in the past be forced to keep their thoughts buried inside; environmental controls; computerization assistance to New Brunswick schools. Each year the improvement in what technology can do to enhance the lives of our clients grows in leaps and bounds.

To quote Bill Gates during his keynote speech at the 2004 International Consumer Electronics Show,

*“One thing I love about this (decade) is this is a  
period where the reality is driving the expectation”.*

We can be proud in our organization that what many of our clients dared only dream about is becoming their reality!



Le site Web du Réseau canadien de la santé indique que :

*« L'accessibilité,  
c'est plus qu'une rampe »*

Cela est tellement vrai, et là où c'est le plus évident, c'est bien dans le Programme de technologie de réadaptation de Timbre de Pâques Marche des dix sous. Nous sommes tellement fiers de ce que notre organisation peut offrir pour améliorer la vie de nos clients : technologie de communication pour ceux qui, par le passé, auraient été obligés de garder leurs pensées emprisonnées à l'intérieur d'eux-mêmes ; régulation d'ambiance ; assistance informatisée aux écoles du Nouveau-Brunswick. À chaque année, les améliorations que la technologie peut offrir pour améliorer la vie de nos clients ne font que de se multiplier.

Lors de son discours-programme dans le cadre de la « 2004 International Consumer Electronics Show », Bill Gates déclarait :

*« Une des choses que j'aime à propos de la présente décennie, c'est qu'il  
agit d'une période où la réalité pousse et inspire les attentes ».*

Dans notre organisation, nous pouvons être fiers que ce dont plusieurs de nos clients n'osaient seulement rêver est maintenant en train de se réaliser !



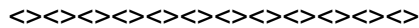
*Executive Director's Report*  
*Rapport de la Directrice générale*

*June F. Hooper*

*The role of New Brunswick Easter Seal March of Dimes continues to be one of leadership toward opportunities for persons with disabilities. The various programs and projects we carry out demonstrate our commitment to that leadership role.*

*With the power of our staff, board, volunteers, donors, and corporate sponsors, we create opportunities for our clients which help them reach their personal goals. In return, our clients inspire us to take on the challenges of fundraising, advocacy, and service provision. This annual report brings the reader a snapshot of what goes on daily as we work together to attain the goals of the organization.*

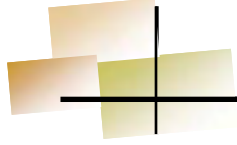
*Whether through technical, moral, or physical support, our relationship with our clients and supporters is strong and vibrant. Our fiscal responsibility to our public also is strong and healthy. Success for persons with disabilities in New Brunswick is possible because we have so many who care working with us.*



*Le rôle de Timbre de Pâques Marche des dix sous Nouveau-Brunswick continue à être celui de leadership en matière d'opportunités pour les personnes handicapées. Nos différents programmes et projets démontrent bien notre engagement envers ce rôle de chef de file.*

*Grâce au pouvoir de notre personnel, de notre conseil d'administration, de nos donateurs et de nos commanditaires corporatifs, nous développons des opportunités pour nos clients afin de leur aider à atteindre leurs objectifs personnels. En retour, nos clients nous inspirent à relever les défis associés aux collectes de fonds, à la défense de leurs droits et à la provision de services. Ce rapport annuel donne un aperçu au lecteur de ce qui se passe au jour le jour alors que nous travaillons ensemble pour atteindre les buts de l'organisation.*

*Que ce soit par un appui technique, moral ou physique, notre relation avec nos clients et nos supporteurs est solide et stimulante. Notre responsabilité financière envers notre public est également solide et en santé. Le succès pour les personnes handicapées au Nouveau-Brunswick est possible parce que nous avons tellement de gens dévoués qui travaillent avec nous.*



---

## *Dear Camp Rotary*

*With names like Joker, Pepsi, Zulu, Malibu, Forest, Bugs, Tweety, Pooh Bear, and many others, you will find a young person with an open heart and open mind and most importantly open arms. For these are the counsellors of Camp Rotary.*

*These are incredible individuals who take in children who may be looked upon by some of society as difficult, hard to handle, disabled, and treat them as normal as possible.*

*Our son, though confined to a wheelchair and unable to speak or feed himself, has taken part in such activities as archery, canoeing, overnight camping, and he even got to go to a camp dance (and may we add, his dance card was full).*

*The counsellors take time to show the children that they have as many abilities as disabilities, which we consider to be a real gift. We are eternally grateful to the Rotary for their sponsorship and the counsellors for doing a wonderful job. Camp has provided our son with a place to be an individual in a world full of labels and diagnosis.*

*Sincere Thank you,  
Marty and Colleen Hood*

## *Cher Camp Rotary*

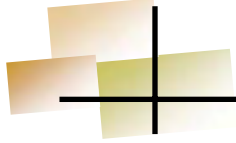
*Avec des noms comme Joker, Pepsi, Zulu, Malibu, Forest, Bugs, Tweety, Pooh Bear et plusieurs autres, vous trouverez une jeune personne avec grand cœur et ouverture d'esprit, et plus important encore, des bras ouverts. Il s'agit en fait des conseillers du Camp Rotary.*

*Ce sont des individus incroyables qui reçoivent les enfants qui sont parfois perçus par une partie de la société comme étant problématiques, difficiles à manipuler et handicapés ; ils les traitent tous aussi normalement que possible.*

*Notre fils, bien que consigné à un fauteuil roulant et incapable de parler ou de se nourrir, a tout de même participé à des activités telles que le tir à l'arc, le canotage, le camping de nuit ; il a également eu la chance d'aller à la dance du camp (on peut aussi ajouter que sa carte de dance était pleine).*

*Les conseillers prennent le temps de montrer aux enfants qu'ils ont autant de capacités que d'handicaps ; pour nous, c'est un vrai cadeau. Nous sommes éternellement reconnaissants au Rotary pour leur parrainage et aux conseillers pour un travail si merveilleux. Le Camp a donné à notre fils un endroit où il peut être un individu dans un monde pleins d'étiquettes et de diagnostics.*

*Sincères remerciements*



## *Camp Rotary*

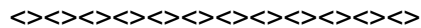


*Camp Rotary offers a program that builds skills, personal confidence, and independence in a setting of adventure out of doors. Campers of diverse ages from across New Brunswick with a variety of abilities come together to play and learn at the beautiful facility on the banks of Grand Lake near Minto.*

*By all measures, summer of 2004 was one of the most successful that Camp Rotary has had to date; camper numbers reached an all-time record of 454. The staff was happy and healthy, and campers went home with great memories.*

*Camp Rotary strives to meet accreditation by the end of summer 2005, currently compliant at 91%; there are still a few major projects that need to be considered to meet most provincial standards.*

*Campers and staff alike enjoyed camp programs and daily activities. Many of this summer's successes can be attributed to a highly dedicated group of staff who expressed an energy and love for their job in all that they did.*



*Le Camp Rotary offre un programme qui renforce les capacités, la confiance en soi et l'indépendance dans un milieu d'aventure en plein air. Des campeurs d'âges divers de tous les coins du Nouveau-Brunswick et qui ont une variété de capacités se rassemblent pour jouer et apprendre dans cette belle installation sur les bords du Grand Lac, près de Minto.*

*Selon tous les rapports, l'été 2003 fut l'un des plus réussis qu'avait connu le Camp Rotary jusqu'à date ; le nombre de campeurs a atteint un niveau record de 454 personnes. Le personnel était heureux et en santé, et les campeurs sont retournés chez-eux avec de merveilleux souvenirs.*

*Le Camp Rotary s'efforce d'obtenir l'accréditation d'ici la fin de l'été 2005 ; il se conforme présentement à 91 % ; il y a encore quelques projets majeurs à considérer afin de se conformer à la plupart normes provinciales.*

*Les campeurs et le personnel ont profité des programmes et des activités quotidiennes du camp. Plusieurs des succès de cet été peuvent être attribués à un personnel très dévoué qui a exprimé une énergie et un amour pour ses tâches dans tout ce qu'il faisait.*



## ***Fundraising Highlights***

### ***March, drive, and play ∞∞∞∞∞∞ Marchez, conduisez et jouez***

*In 2003-04, Jessica Murray remained the Easter Seals Ambassador. Her friendly nature was a highlight at many fundraising events and campaigns, such as the following:*

*While participating in our Snowarama Fredericton ride Jessica met many Easter Seals supporters who have been participating in this fundraiser for the past 22 years. This year, many snowmobilers came to make the 100 km ride in support of Easter Seal Kids, raising over \$40,000.*

*At Sylvicon, which was the start of the New Brunswick Forests for Easter Seal Kids campaign, Jessica spoke of her experience at Camp Rotary while members of the audience listened intently. The audience then showed their support by selling tickets on a painting, selling recipe books, and donating the proceeds of Sylvicon to this campaign.*

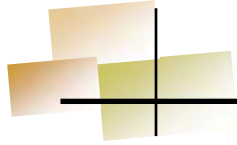
*Jessica was able to meet many residents of New Brunswick through this Easter Seals direct mail campaign. This year, Jessica's mother wrote a lovely letter, outlining the help they have received through Easter Seals. New Brunswickers responded generously to this letter, raising over \$35,000.*

*As well, the media highlighted Jessica at the start of our Paper Eggs campaign as she purchased the first paper egg of the year. The Daily Gleaner displayed this photo to the Fredericton community.*

*This year, we also had other key events and campaigns, which helped us in reaching our goals. Some include the 7<sup>th</sup> March the Trail of Dimes, the 6<sup>th</sup> Martial Arts and Multicultural Expo, the 2<sup>nd</sup> Easter Seals Challenge, the March of Dimes Direct Mail Campaign, and the Corporate Direct Mail Campaign.*

*In addition to having been able to increase fundraising dollars and expand awareness of Easter Seals March of Dimes, we have gained support from many New Brunswick communities. Through this support, we are able to change the lives of our clients.*





## *Hauts points des collectes de fonds*

### *One for many ..... Un pour tous*

*In 2003-04, Jessica Murray demeurait l'Ambassadrice du Timbre de Pâques. Sa nature amicale fut un haut point lors de plusieurs campagnes et activités de financement, telles que :*

*Durant sa participation à la Randonnée Snowarama de Fredericton, Jessica a rencontré plusieurs des supporteurs du Timbre de Pâques qui participent à cette activité de financement depuis 22 ans. Cette année, plusieurs motoneigistes sont venus participer à cette randonnée de 100 km en guise d'appui aux Enfants du Timbre de Pâques et en recueillant plus de 40 000 \$.*

*À Sylvicon, qui marquait le début de la Campagne de Forêts Nouveau-Brunswick pour les Enfants du Timbre de Pâques, Jessica parla de son expérience au Camp Rotary pendant que les membres de l'auditoire écoutaient attentivement. L'auditoire a ensuite montré son appui en vendant des billets sur une peinture, en vendant des livres de recettes et en donnant les fonds recueillis par Sylvicon à cette campagne.*

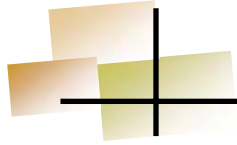
*Jessica fut également en mesure de rencontrer plusieurs résidents du Nouveau-Brunswick grâce à la Campagne de publicité directe du Timbre de Pâques. Cette année, la mère de Jessica a rédigé une merveilleuse lettre dans laquelle elle faisait état de l'aide qu'elles avaient reçu grâce au Timbre de Pâques. Les Néo-Brunswickois ont répondu généreusement à cette lettre en contribuant plus de 35 000 \$.*

*Par ailleurs, les médias ont mis Jessica en vedette au début de notre Campagne des Oeufs de Pâques en papier alors qu'elle achetait le premier oeuf en papier de l'année. Le Daily Gleaner montrait cette photo à la communauté de Fredericton.*

*Cette année, nous avons également d'autres événements clé et campagnes qui nous ont aidé à atteindre nos objectifs. Parmi ceux-ci : la 7e Marche du sentier des dix sous, la 6e Exposition multiculturelle et des Arts martiaux, le 2e Défi du Timbre de Pâques, la Campagne de publicité directe de la Marche des dix sous, ainsi que la Campagne de publicité directe aux entreprises.*

*En plus d'avoir été capable d'augmenter les montants recueillis et de sensibiliser plus de gens aux efforts de Timbre de Pâques Marche des dix sous NB, nous avons obtenu l'appui de plusieurs communautés du Nouveau-Brunswick. Grâce à cet appui, nous avons été capables de changer la vie de nos clients.*





## *Services we Offer*

## *Les services que nous offrons*

*For nearly 40 years, New Brunswick Easter Seal March of Dimes has been providing persons with disabilities rehabilitation equipment that enhances their lives and leads to a more independent life style. Wheelchairs, power mobility, communication devices, and bathroom aides are just some of the costly items available for long-term loan to New Brunswickers in need.*

*In addition, our staff plays a major role in advocating with various government departments and service clubs to insure that our clients' needs are met.*

*With continued support from many groups and individuals, we will continue to provide substantial support to children and adults in New Brunswick who have long-term challenging disabilities.*

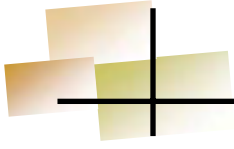


*Depuis près de 40 ans, Timbre de Pâques Marche des dix sous Nouveau-Brunswick offre aux handicapés de l'équipement de réadaptation qui améliore leur vie et mène à un style de vie plus autonome. Les fauteuils roulants, la mobilité motorisée, les appareils de communication et les appuis pour salles de toilette, ne sont seulement que quelques-uns des articles dispendieux qui sont disponibles pour prêts à long terme aux Néo-Brunswickois qui en ont besoin. Notre Programme de technologie de réadaptation, notre Programme de recyclage de l'équipement et notre Ludothèque font une grande différence dans la vie de nos nombreux clients.*

*De plus, notre personnel joue un rôle majeur d'intervention auprès des différents ministères gouvernementaux et des clubs d'entraide afin de s'assurer que les besoins de nos clients sont respectés.*

*Grâce à l'appui continu de plusieurs groupes et individus, nous allons continuer à fournir un soutien substantiel aux enfants et adultes du Nouveau-Brunswick qui ont des handicaps difficiles à long terme.*





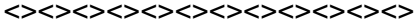
# Committee Reports

### **Program Committee Report**

*Rhonda Rubin*

*This year has been an eventful one for the expanded program committee, which includes some new and experienced members. Our rehabilitation equipment loan/recycle program has seen a steady increase in user demand. We currently have over 5000 pieces of equipment on loan to various clients. Owing to these increasing demands, our program underwent a major restructuring process. All of the staff have had many of their everyday tasks reorganized and reassigned.*

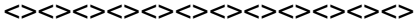
*New projects over the year included the CANARIE project, in partnership with the Institute of Biomedical Engineering. This thrilling project tested the use of Internet video technology in the delivery of health-care services to persons with disabilities.*



### **Canadian Health Network Report**

*Philip Kiff*

*The Canadian Health Network (CHN) had mixed success this year. The web site now attracts more visitors than ever: approximately 100, 000 people visit the CHN each month, and 1,600 of those specifically visit the "Living with Disabilities" section where our work is concentrated. On the other hand, the development of new content was slowed this year by problems implementing new database technologies in Ottawa. New Brunswick continues to be an important part of a consortium of four provincial March of Dimes organizations led by the SMD Alliance in Manitoba. This consortium won a third contract with Health Canada, so our funding now extends to the end of March 2006. Our primary work this year included: promoting CHN at local and national conferences, identifying and reviewing potential new contributors to the site, communicating with current contributors, and assisting with online database maintenance. The New Brunswick office continues to be valued especially for providing francophone capacity in all these areas.*



### **Management Committee Report**

*Kristel Desjardins*

*The Management Committee meets bi-monthly to discuss new policies and projects, to evaluate ongoing policies and projects, to study the finances, to study and revise the Personnel Policy, and within its mandate, to offer advice to the Executive Director. This four-member committee's primary responsibility is to ensure the effective and efficient ...*

(Continued on Page 14) ►



## Les Rapports des Comités

---

### **Rapport du Comité des Programmes**

*Rhonda Rubin*

*Cette année a été féconde en événements pour le Comité « augmenté » des programmes, qui comprend des membres d'expérience et de nouveaux membres. Notre programme de prêt/recyclage de l'équipement a connu une croissance constante de la demande de la part des utilisateurs. Nous avons présentement plus de 5 000 pièces d'équipement qui sont prêtées à différents clients. Étant donné ces demandes croissantes, notre programme a subi un processus de restructuration de fond en comble. Tout le personnel a vu plusieurs de ses tâches quotidiennes réorganisées et réaffectées.*

*Parmi les nouveaux projets au cours de l'année, il y avait le projet CANARIE, en partenariat avec le « Institute of Biomedical Engineering ». Ce merveilleux projet fit le test de l'usage de la technologie vidéo sur Internet pour la provision de services de soins de santé aux personnes handicapées.*

<><><><><><><><><><><><><><><>

### **Rapport du Réseau canadien de la santé**

*Philip Kiff*

*Le Réseau canadien de la santé (RCS) avait succès modéré cette année. Le site web attire maintenant plus de visiteurs que jamais: environ 100 000 gens visitent le RCS chaque mois, et 1 600 de ceux visite spécifiquement le volet "Vivre avec des incapacités" où notre travail est concentré. En revanche, le développement de nouveau contenu a été ralenti cette année par des problèmes avec l'introduction de nouvelles technologies dans la base de données à Ottawa. Le Nouveau Brunswick continue à être une partie importante d'un consortium de quatre organisations provinciales de Marche des dix sous, mené par SMD Alliance dans Manitoba. Ce consortium a gagné un troisième contrat avec Santé Canada, donc notre subvention étend maintenant à la fin de mars 2006. Notre travail fondamental cette année a inclus : la promotion du RCS aux conférences locales et nationales, l'identification et la revue des nouveaux collaborateurs potentiels du site, la communication avec nos collaborateurs courants, et l'assistance avec l'entretien de la base de données en ligne. Le bureau Nouveau-Brunswick continue à être valable en particulier pour fournir la capacité francophone dans tout notre travail.*

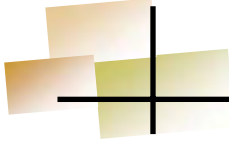
<><><><><><><><><><><><><><><>

### **Rapport du comité de gestion**

*Kristel Desjardins*

*Le Comité de gestion se rencontre à tous les deux mois pour : discuter les nouvelles politiques et les nouveaux projets, évaluer les politiques et projets en cours, étudier les finances, étudier et réviser la Politique sur le personnel et, selon son mandat, offrir des conseils à la Directrice générale. La tâche principale de ce comité de quatre personnes est d'assurer la*

... (Suite page 15) ►



## Committee Reports (continued)

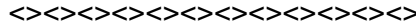
### **Management Committee Report (continued)**

*Kristel Desjardins*

... management of financial and human resources of NB Easter Seal March of Dimes. This dynamic group includes members of the community with expertise in law, management, finances and human resources.

During the 2003-04 fiscal year, the committee reviewed and updated the organization's Personnel Policy, making it meet the Employment Standards Act.

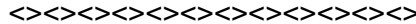
The organization has a small deficit at year end. Overall, Revenues increased by \$180,322 over last year, but Expenditures also increased by \$144,436. A successful year at Camp Rotary and the IM/IT Project helped increase the Revenues, while a decrease in funds raised through Campaigns were lower this year.



### **Technology Report**

*Glen Hughes*

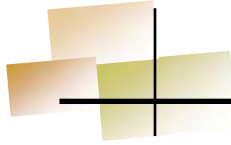
As the proliferation of new technologies continues in our daily lives, the technology program continues to seek innovative solutions that will increase the independence of people with disabilities in NB. The efforts to help with the technology needs of children with disabilities in NB schools by Andrew Lavigne (Rehabilitation Technology Coordinator) have been praised by many. The technology program has a new component, funded by Industry Canada, being led by Jeff Campbell that will provide technical support to other non-profit organizations. This helps ES/MOD/NB not only help people with disabilities in NB but also help other organizations helping people with disabilities in NB. Current activities and issues over and above the usual fast paced activities in the technology area include an update of the personal services software that is underway to increase the effectiveness when providing rehabilitative equipment to those in need and ongoing discussions and advocacy to help devise a better system to serve children with disabilities in the NB school system.



### **Information Management/Information Technology**

*Jeff Campbell*

NB Easter Seal's March of Dimes is the lead implementation team delivering IM/IT services to the voluntary sector in New Brunswick. NBES/MOD is part of a Canada-wide voluntary sector IM/IT Network being established with funding from the Government of Canada's Voluntary Sector Initiative. The aim of the network is to help Canadian voluntary organizations improve their access to, and use of, technology to achieve their missions. The program provides telephone and onsite technical support and training as a means to develop more effective ways for carrying out essential activities.



## Les Rapports des Comités (suite)

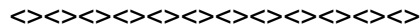
### **Rapport du comité de gestion (suite)**

*Kristel Desjardins*

... gestion efficace et viable des ressources financières et humaines de Timbre de Pâques Marche des dix sous NB. Ce groupe dynamique est composé de membres de la communauté ayant de l'expertise en droit, en gestion, en finances et en ressources humaines.

Durant l'année financière 2003-04, le comité a révisé et mis à jour la Politique sur le personnel de l'organisation de sorte qu'elle corresponde à la Loi sur les normes d'emploi.

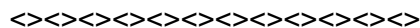
L'organisation accuse un petit déficit en fin d'année. Dans l'ensemble, les Revenus ont augmenté de 180 322 \$ au cours de la dernière année, mais les Dépenses ont également augmenté de 144 436 \$. Un été fructueux au Camp Rotary et le Projet GI/TI a aidé à augmenter les Revenus, alors que les fonds recueillis par les Campagnes furent plus bas cette année.



### **Rapport technologie**

*Glen Hughes*

À mesure que la prolifération de technologies nouvelles se présente dans notre quotidien, le Programme sur la technologie continue à chercher des solutions novatrices qui vont augmenter l'indépendance des handicapés de la province. Les efforts d'Andrew Lavigne (Coordinateur de la technologie de réadaptation) pour venir en aide aux enfants handicapés dans les écoles du Nouveau-Brunswick ont été soulignés par plusieurs personnes. Le programme contient une nouvelle composante financée par Industrie Canada sous la tutelle de Jeff Campbell qui va fournir un appui technique à d'autres organisations à but non lucratif. Ceci aide ESMOD-NB non seulement à aider les gens handicapés d'ici, mais aide aussi d'autres organisations de la province qui aident les gens handicapés. Les enjeux et activités au delà des activités courantes frénétiques en matière de technologie comprennent également une mise à jour du logiciel sur les services personnels afin d'en améliorer l'efficacité lorsque l'on fournit de l'équipement de réadaptation à ceux dans le besoin, ainsi que des discussions en cours et des actions visant à mettre au point un meilleur système pour desservir sert les enfants handicapés dans le système scolaire du Nouveau-Brunswick.

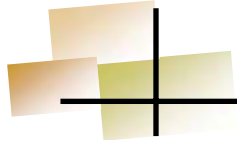


### **Rapport sur la Gestion de l'information/Technologie d'information**

*Jeff Campbell*

Timbre de Pâques Marche des dix sous Nouveau-Brunswick» (NBESMOD) est l'organisme responsable de mise en application et de livraison des services GI/TI au secteur bénévole du Nouveau-Brunswick. NBESMOD fait partie d'un réseau GI/TI pan-canadien du secteur bénévole qui est mis sur pied grâce à l'Initiative du secteur bénévole du gouvernement du Canada. Le but du réseau est d'aider les organismes bénévoles du Canada à améliorer leur accès et d'utiliser la technologie pour remplir leurs missions. Le programme fournit un soutien technique par téléphone et sur place ainsi que de la formation afin de mettre au point des moyens plus efficaces d'accomplir les activités essentielles.





## Summarized Financial Statements

## Sommaire des États financiers

For the year ended March 31, 2004 / Pour l'année se terminant le 31 mars, 2004

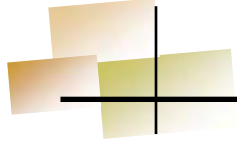
New Brunswick Easter Seal March of Dimes (Incorporated as Canadian Rehabilitation Council for the Disabled New Brunswick Branch Incorporated)

RESULTS FROM OPERATIONS / RÉSULTATS DES ACTIVITÉS (rounded to the nearest hundred / arrondies au centième le plus près)	2004	2003
<b>Revenues / Revenus</b>		
Fundraising Campaigns / Campagnes de financement	\$ 139 300	\$ 156 800
Grant – FCS / Subvention SFC	48 100	48 100
United Way / Centraide	9 700	9 700
FCS Project / Projet SFC	160 400	134 900
Contributions	4 300	5 000
Camp Rotary	359 600	314 600
Special Projects / Projets spéciaux	22 200	15 400
Expenditure Recoveries / Recouvrement des dépenses	249 400	171 000
Education & Information / Éducation & Information	69 000	70 800
Rehabilitation Technology / Technologie de réadaptation	31 300	29 600
IMIT / GITI	43 400	-
Interest & Miscellaneous / Téréts & Divers	1 000	1 400
<b>TOTAL REVENUE / TOTAL DES REVENUS</b>	<b>\$ 1 137 700</b>	<b>\$ 957 300</b>
<b>Dépenses / Expenditures</b>		
Administration	\$ 137 600	\$ 125 400
Education & Information / Éducation & Information	67 400	73 000
Fundraising Campaigns / Campagnes de financement	92 000	114 300
Personal Service / Service personnel	62 100	67 200
Rehabilitation Technology / Technologie de réadaptation	251 500	177 400
Camp Rotary	347 000	325 000
Special Projects / Projets spéciaux	25 900	18 100
FCS Project / Projet SFC	128 700	111 500
Millennium Conference / Conférence de Millénum	-	300
IMIT / GITI	44 600	-
<b>TOTAL EXPENDITURES / TOTAL DES DÉPENSES</b>	<b>\$ 1 156 800</b>	<b>\$ 1 012 200</b>
<i>Excess (Shortfall) of Revenue over expenditures / Excédent des revenus sur les dépenses</i>	<u><i>(\$ 19 100)</i></u>	<u><i>(\$ 54 900)</i></u>
<b>FINANCIAL CONDITION / SITUATION FINANCIÈRE</b> (rounded to the nearest hundred / arrondies au centième le plus près)		
<b>Assets / Actif</b>		
Cash / Encaisse	\$ 57 400	\$ 91 700
Term Deposits / Dépôts à terme	57 900	56 900
Accounts Receivable / Débiteurs	45 900	44 900
Restricted cash / Encaisse affecté	15 900	2 600
Capital	13 400	18 100
<b>TOTAL ASSETS / TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>\$ 190 500</b>	<b>\$ 214 200</b>
<b>Liabilities / Obligations</b>		
Accounts Payable / Crédeurs	\$ 8 200	\$ 15 100
Trust Funds Payable / Fonds en fiducie crédeurs	4 000	4 300
Deferred Revenue / Produit comptabilisé d'avance - Camp Rotary	2 600	-
<b>TOTAL LIABILITIES / TOTAL DES DETTES</b>	<b>\$ 14 800</b>	<b>\$ 19 400</b>
<b>Net Assets / Valeurs des biens</b>		
Unrestricted Net Assets / Actif net non affecté	\$ 159 800	\$ 192 200
Restricted Net Assets / Actif net affecté	15 900	2 600
<b>TOTAL NET ASSETS / TOTAL DE L'ACTIF NET</b>	<b>\$ 175 700</b>	<b>\$ 194 800</b>
<i>Total Liabilities and Net Assets / Total des dette et actif net</i>	<u><i>\$ 190 500</i></u>	<u><i>\$ 214 200</i></u>

APPROVED ON BEHALF OF THE  
BOARD /  
APPROUVÉ DE LA PART DU  
CONSEIL

Executive Director

Treasurer

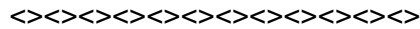


# FINANCES

*For the year ended March 31, 2004/Pour l'année se terminant le 31 mars, 2004*

The **Financial Statements** of the New Brunswick Easter Seal March of Dimes (incorporated as Canadian Rehabilitation Council for the Disabled New Brunswick Branch Incorporated) for the year ended March 31, 2004 are audited by Shannon & Buffett, Chartered Accountants. Copies are available upon request.

The tables and charts below summarize the operating results and distribution of revenue and expenditures.



Les **États financiers** du Timbre de Pâques Marche des dix sous (incorporé sous le nom de "Canadian Rehabilitation Council for the Disabled New Brunswick Branch Incorporated) pour l'année se terminant le 31 mars, 2004, sont vérifiés par Shannon & Buffett, comptable agréées.

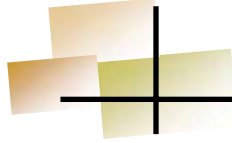
Copies disponibles sur demande.

Les tableaux et les graphiques ci-après sont un sommaire des résultats des opération et de la distribution des revenus et dépenses.

## SUMMARY OF OPERATING RESULTS (\$-000's)

## BILAN DES OPÉRATIONS (\$-000s')

	2004	2003		2004	2003
Total Revenue	1 138	957	Total des revenus	1 138	957
Total Expenditures	<u>1 157</u>	<u>1 012</u>	Total des dépenses	<u>1 157</u>	<u>1 012</u>
Surplus/(Deficit)	<u>(19)</u>	<u>(55)</u>	Excédent (Déficit)	<u>(19)</u>	<u>(55)</u>



# FINANCES

*For the year ended March 31, 2004/Pour l'année se terminant le 31 mars, 2004*

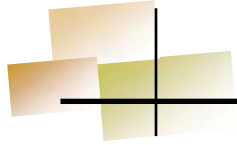
## DISTRIBUTION OF REVENUE AND EXPENDITURES BY PROGRAM/SERVICES VENTILATION DES REVENUS ET DÉPENSES PAR PROGRAMMES/SERVICES

2004 REVENUES / REVENUS	%
Fundraising Campaigns / Campagnes de financement	12.0
Grant - FCS / Subvention SFC	4.0
United Way / Centraide	0.9
FCS Project / Projet SFC	14.0
Contributions	0.4
Camp Rotary	31.6
Special Projects / Projets spéciaux	2.0
Expenditure Recoveries / Recouvrement des dépenses	22.0
Education & Information / Éducation & Information	6.0
Rehabilitation Technology / Technologie de réadaptation	3.0
IM/IT / GI/TI	4.0
Interest & Miscellaneous / Têrêts & Divers	0.1
	100.0

2003 REVENUES / REVENUS	%
Fundraising Campaigns / Campagnes de financement	16.4
Grant - FCS / Subvention SFC	5.0
United Way / Centraide	1.0
FCS Project / Projet SFC	14.0
Contributions	0.5
Camp Rotary	33.0
Special Projects / Projets spéciaux	1.6
Expenditure Recoveries / Recouvrement des dépenses	18.0
Education & Information / Éducation & Information	7.4
Rehabilitation Technology / Technologie de réadaptation	3.0
IM/IT / GI/TI	0
Interest & Miscellaneous / Têrêts & Divers	0.1
	100.0

2003 EXPENDITURES / DÉPENSES	%
Administration	12.0
Education & Information / Éducation & Information	7.0
Fundraising Campaigns / Campagnes de financement	11.0
Personal Service / Service personnel	7.0
Rehabilitation Technology / Technologie de réadaptation	18.0
Camp Rotary	32.0
Special Projects / Projets spéciaux	2.0
FCS Project / Projet SFC	11.0
IM/IT / GI/TI	0.0
	100.0

2004 EXPENDITURES / DÉPENSES	%
Administration	12.0
Education & Information / Éducation & Information	4.0
Fundraising Campaigns / Campagnes de financement	0.9
Personal Service / Service personnel	14.0
Rehabilitation Technology / Technologie de réadaptation	0.4
Camp Rotary	31.6
Special Projects / Projets spéciaux	2.0
FCS Project / Projet SFC	22.0
IM/IT / GI/TI	6.0
	100.0



## Statistics

## Statistiques

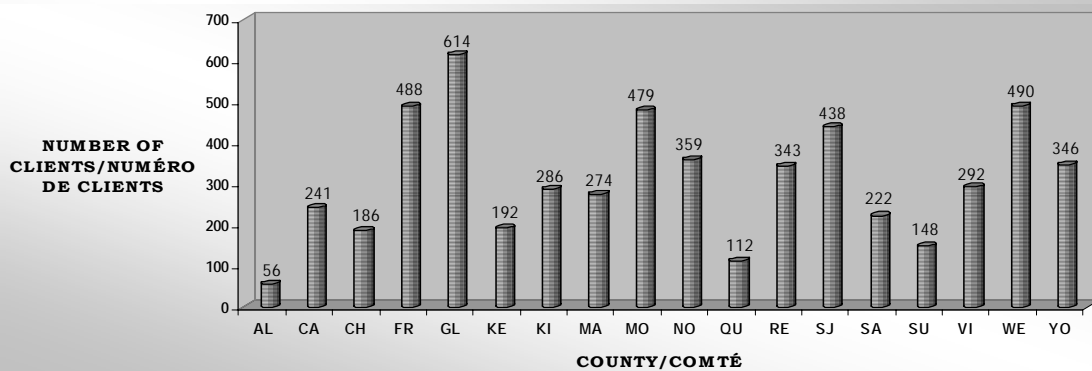
NUMBER OF CLIENTS SERVED PER PROGRAM / LE NUMÉRO DE CLIENTS SERVIS PAR CHAQUE PROGRAMME	%
Personal Services Program / Programme de services personnels	<b>2690</b>
Family & Community Services / Services familiaux et communautaire	<b>2162</b>
Assessment / Évaluation	<b>43</b>
Camp Rotary	<b>454</b>
Department of Education - English Students	<b>126</b>
Ministère de l'Éducation - Étudiants Français	<b>93</b>

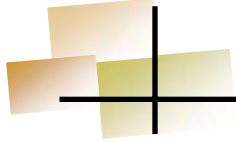
**TOTAL NUMBER OF CLIENTS SERVED/NUMÉRO TOTAL DE CLIENTS SERVIS**

**5,566 + 2\* = 5,568**

*\* Clients Served Outside of New Brunswick/ Clients Servis de l'extérieur du Nouveau-Brunswick*

**NUMBER OF CLIENTS BY COUNTY /  
LE NUMÉRO DE CLIENTS PAR COMTÉS**





*Special Thanks...*

*Remerciements spéciaux...*

***A very special thank you to the individuals and organizations who supported the work of New Brunswick Easter Seal March of Dimes in the 2003/2004 fiscal year :***

***Un remerciement très spécial aux individus et organisations qui ont appuyé le travail de Timbre de Pâques Marche des dix sous Nouveau-Brunswick durant l'année financière 2003/2004 :***



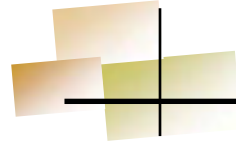
**Lieutenant Governor  
Herménégilde Chiasson,  
lieutenant-gouverneur**



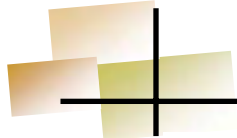
**RCMP Officers**



**Leota Forbes-Hill**



6 Colour Copy <> A.R. Menzies <> Ace Hydraulic <> Andrew Mazerolle <> Anne Marie Hartford <> Barry Wishart - Department of Culture and Sports Secretariat <> Blaine Smith <> Bowater Maritimes <> Brookside Mall <> Canadian Tire <> Cambridge Suites Hotel <> Cendant Canada Inc. <> City of Fredericton/Ville de Fredericton <> Claire Wright, ATV <> CompuCollege School of Business <> Corey McLaughlin <> Delta Hotel Fredericton <> Delta Hotel Halifax <> Denis Maltais <> Donna Gordon <> Donna Sommerville <> Dooly's <> Easter Seal Chairpersons 2003-2004 <> Empire Theatres <> Employees of NB Power/Les employés d'Énergie N-B <> Fredericton Junior Pipe Band <> George Butters <> Gilbert Springs <> Harding Medical <> Hertz <> Hon. Mayor Les Hull <> Industry Canada <> J.W. Bird & Company Limited <> Jacinthe Robichaud, MÉNB <> Jobs Unlimited <> Joyce Gray <> Kate McLellan, Department of Education <> Katimavik <> Kingswood Park <> Lakeview Inns & Suites <> Lawton's Drug Stores <> Lazare Breau <> Leota Forbes-Hill <> Madeleine Auger <> Magic Mountain <> Maritime Lawbook <> Martin Kenndey, Wu's Tai Chi Chu'an Academy <> Mary Williams <> Maurice Richard, Harvey Studio <> Medichair Fredericton, Saint John <> Nancy Thorne, Century 21 River-Valley Realty Ltd. <> Nashwaaksis Kinsmen Club <> Natalie Hartford <> NB Camping Association <> NBCC Fredericton <> New Brunswick Federation of Snowmobile Clubs and member clubs/La Fédération des clubs de motoneigistes du Nouveau-Brunswick et ses clubs affiliés <> New Brunswick Forest Products Association/ l'Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick <> New Brunswick Forest Technicians Association <> Pierre Dumas, MÉNB <> Porc NB Pork <> Ramada Hotel <> RCMP <> Right Worshipful Grand Orange Lodge of New Brunswick <> Robert Daigle <> Robert Gerard, Department of Education <> Rotary International District 7810 <> Saan Stores <> Sandra Abbott, Computers for Schools <> Sandy Gordon <> Silvicon 2004 <> Steven Harrison <> Sue Lawrence Hair & Spa <> TD Canada Trust <> The Honourable Herménégilde Chiasson Lieutenant Governor Province of New Brunswick, lieutenant-gouverneur, du Nouveau-Brunswick <> The New Brunswick Media Community/Les médias du Nouveau-Brunswick <> Trius Charters <> Institute of Biomedical Engineering <> United Way - Central NB/Centraide - Région du Centre du N-B <> UPM, Miramichi <> Valerie Phillips <> Valley Graphics Limited <> VitalAire <> Wawanesa <> Yamaha <> Yen Meunier <> Yvon Poitras



*Annual Awards*

*Prix Annuels*

**New Brunswick Easter Seals  
March of Dimes (CRCD)**

**Award of Merit**

**June 11, 2004**

**Presented to**

*Keith Allen*

**In recognitions of outstanding  
volunteer support of New  
Brunswick Easter Seals March  
of Dimes (CRCD).**

**Timbres de Pâques Marche des dix  
sous du Nouveau-Brunswick (CCRH)**

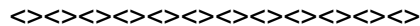
**Prix d'excellence**

**le 11 juin, 2004**

**Présenté à**

*Keith Allen*

**En reconnaissance de son/sa  
bénévolat exceptionnelle auprès  
des Timbres de Pâques Marche des dix  
sous du Nouveau-Brunswick (CCRH).**



**New Brunswick Easter Seals  
March of Dimes (CRCD)**

**Award of Merit**

**June 11, 2004**

**Presented to**

*Bertha Mazerolle*

**In recognition of distinguished  
leadership in support of New Brunswick  
Easter Seals March of Dimes (CRCD).  
fundraising efforts.**

**Timbres de Pâques Marche des dix  
sous du Nouveau-Brunswick (CCRH)**

**Prix d'excellence**

**le 11 juin, 2004**

**Présenté à**

*Bertha Mazerolle*

**En reconnaissance de son/sa  
remarquable à l'appui des efforts de  
financement des Timbres de Pâques  
Marche des dix sous du Nouveau-  
Brunswick (CCRH).**



*Annual Awards*

*Prix Annuels*

**New Brunswick Easter Seals  
March of Dimes (CRCD)**

**Award of Merit**

**June 11, 2004**

**Presented to**

*Sandra Abbott,*

*Computers for Schools*

**In recognition of many years of  
exceptional volunteer service given  
to Camp Rotary.**

**Timbres de Pâques Marche des dix  
sous du Nouveau-Brunswick (CCRH)**

**Prix d'excellence**

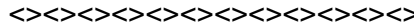
**le 11 juin, 2004**

**Présenté à**

*Sandra Abbott,*

*Computers for Schools*

**En reconnaissance de ses nombreuses  
années de bénévolat exceptionnel  
apporté au Camp Rotary.**



**New Brunswick Easter Seals  
March of Dimes (CRCD)**

**Award of Merit**

**June 11, 2004**

**Presented to**

*Institute of Biomedical  
Engineering*

**In recognition of leadership in the  
development of services to persons with  
disabilities in New Brunswick.**

**Timbres de Pâques Marche des dix  
sous du Nouveau-Brunswick (CCRH)**

**Prix d'excellence**

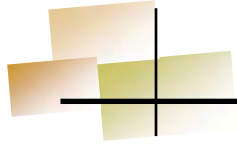
**le 11 juin, 2004**

**Présenté à**

*Institute of Biomedical  
Engineering*

**En reconnaissance de son/sa  
direction aux développements des services  
pour les personnes handicapées au  
Nouveau-Brunswick.**





*In Memory of...*  
*À la memoire de...*

*Myrtle Clark*

*Florence Cluff*

*Dr. Franklin Conklin*

*Clifford Dickinson*

*Marissa Gordon*

*Elmire Guimond*

*Donald Hatheway*

*Audrey Greta Hawkins*

*Francine Hurley*

Fredericton Office  
65 Brunswick Street  
Fredericton, NB  
Canada E3B 1G5

*Mary Kilfoil*

Phone/Tél.: 506-458-8739  
Fax/Télécopieur: 506-457-2863  
Email/Courrier électronique:  
esmodnb@nb.aibn.com

*Robin*

*Maguire-*

*Du-Perron*





[www.nbeastersealmarchofdimes.ca](http://www.nbeastersealmarchofdimes.ca)

Toll Free Number: 1-888-280-8155

Charitable registration BN# / nombre d'entreprise de charité 10686 6411

---

**BUREAU DE FREDERICTON**  
65, rue Brunswick  
Fredericton, (N.-B.)  
Canada E3B 1G5

